

Dichterbij

VBG-nieuwsbrief, oktober 2017, nummer 3



Prentenbijbels voor kinderen in China



Vlaams
Bijbelgenootschap

En verder: Ontdek de kinderdienstmethode Bijbel Basics /
Terugblik op het Surinameproject / Nieuwe uitgave: Bijbel Dichtbij

VOORWOORD

1 op de 5 Nederlanders leest de Bijbel, zo bleek uit eigen onderzoek. Wie de Bijbel leest, waardeert hem zeer én wil er graag extra uitleg bij om de brug te slaan naar het alledaagse leven. De nieuwste bijbel die deze maand uitkomt, sluit hier goed bij aan. Samen met de EO presenteren we een Bijbel in Gewone Taal, aangevuld met stukjes uitleg van verschillende theologen. De naam van de Bijbel is wel heel toepasselijk: Bijbel Dichtbij. In deze nieuwsbrief vragen we uw aandacht voor kinderen in China, juist ook voor hen wensen we dat de Bijbel dichtbij mag komen. U leest er meer over in deze Dichtbij.

Rieuwerd Buitenwerf
Directeur Nederlands Bijbelgenootschap en Vlaams Bijbelgenootschap

WIE RAAKTE IN ÉÉN
DAG ALLES KWIJT?

NOACH □ □ JOB

ONTDEK HET OP DEBIJBEL.BE

PROJECT CHINA

Zondagsschoolleidster Shuqin Xiao

'ER IS GEEN GEBREK AAN ETEN, MAAR AAN LIEFDE'

Shuqin Xiao (53) is zondagsschoolleidster in een Chinees dorpje. Elke zondag verwelkomt zij zo'n 75 kinderen in haar klas. Veel van hen zien hun ouders maar een paar keer per jaar. Shuqin: 'We leren deze kinderen dat God om hen geeft.'

China telt ongeveer 70 miljoen verlaten kinderen. Hun ouders verdienen hun geld ver weg in de stad. De kinderen moeten zich redden met hulp van opa en oma. Deze situatie heeft traumatische gevolgen. 'Ze voelen zich wees, maar zijn het niet', zegt Shuqin. 'Voor wezen is er aandacht in de samenleving, maar niet voor hen. De kern van hun probleem is dat ze zich niet geliefd voelen. Ze denken dat hun ouders niet van hen houden

en dat ze daarom achtergelaten zijn bij hun grootouders.'

.....
'David en Goliath zijn erg populair'
.....

Zondagsscholen blijken een plek te bieden waar deze kinderen geholpen kunnen worden. Als bijvoorbeeld een opa of oma overlijdt en het kind daarmee worstelt, wordt er met het kind gepraat en gebeden. Shuqin: 'Ook vragen we de grootouders om gerichte aandacht aan hun kleinkinderen te besteden. Want meestal lijden die geen honger, maar lijden ze wel aan een gebrek aan liefde van hun ouders.'

Bijbelverhalen geven de kinderen goede rolmodellen, merken ze op de zondagsschool. David en Goliath bijvoorbeeld zijn erg populair, weet Shuqin: 'Ook al ben je niet sterk, je kunt wel slim zijn en moeilijkheden overwinnen. Een ander geliefd verhaal is de Verloren Zoon. Dat laten we naspelen, zodat de kinderen zich kunnen identificeren met de rollen en karakters.'

Shuqin is dan ook blij dat ze de kinderen een eigen prentenbijbel kan geven. 'Het mooiste wat ze daaruit kunnen leren is dat God hun hemelse Vader is. Wat ze ook meemaken, hun leven is in Gods hand.'



Prentenbijbels voor China

Onze Chinese partners stellen prentenbijbels beschikbaar voor kinderen. Het VBG ondersteunt dit van harte. Helpt u mee?

Voor € 20,- geeft u vier prentenbijbels aan kinderen als Ma Li Yin. Maak uw gift over naar NL74 SNSB 0266 3808  o.v.v. China. Of via bijbelgenootschap.be/china. Dank voor uw bijdrage!



CHINA'S VERLATEN KINDEREN: EEN SOCIALE RAMP

'We laten onze kinderen niet graag achter, maar hebben geen keus', zegt kraamverzorgster Wu Yan Li (36). Ze is één van de Chinese ouders die noodgedwongen hun kinderen alleen moeten laten vanweg hun werk in de stad. De bijbellessen in het dorp betekenen veel voor deze kinderen.

Om armoede tegen te gaan, voert de Chinese overheid een beleid van investeren in stedenbouw. De beroepsbevolking trekt daardoor naar de stad, weg uit de dorpen. Van de 70 miljoen verlaten kinderen die achterblijven, moeten zo'n 30 miljoen beide ouders missen. Als compleet gezin naar de stad verhuizen is eigenlijk geen optie, want daar hebben deze kinderen geen recht op onderwijs en medische zorg. Het probleem wordt alleen maar groter, want de regering

wil dat binnen vijf jaar nog eens 100 miljoen mensen naar de stad vertrekken.

MOEDER IS VER WEG

Kraamverzorgster Wu Yan Li is één van de ouders die haar kinderen moet achterlaten. Als Wu Yan Li werkt, zijn haar kinderen bij haar ouders. Maar de grootouders voelen zich overweldigd door hun extra opvoedtaak. He Cuiyang (64) is weduwe en vangt haar twee kleinkinderen op in haar

boerderijtje. Haar enige zoon en schoondochter werken in de stad. De zoon komt maar eenmaal per jaar thuis bij zijn gezin. 'Ik ben veel tijd kwijt aan de boerderij, aan koken en de dagelijkse zorg voor mijn kleinkinderen', zegt ze. 'Ik wil ze ook graag iets meegeven van het christelijke geloof. Maar lezen in de Bijbel schiet er altijd bij in, we komen er simpelweg niet aan toe.'

'Bijbelverhalen geven de kinderen hoop'

LIEFDE LATEN ZIEN

De kerken hebben oog voor dit sociale probleem en voor de trauma's van deze verlaten kinderen. Kerken hebben zondagschoolprogramma's en andere projecten opgezet, zoals speeluurtjes en activiteiten.

Jiang Dongyan (30) is moeder van de driejarige Zhang Yu Heng. 'De verlaten kinderen in ons dorp gingen me zo aan het hart', zegt ze met tranen in haar ogen. 'Vaak hebben ze eigenlijk niemand die voor hen zorgt. Sommigen gaan niet meer naar school en hangen rond in internetcafés om te gamen. Ik wilde

iets voor deze kinderen doen, dus besloot ik me aan te melden als juf voor de zondagschool. Veel van de kinderen gaan daar naar toe. Ik vertel daar bijbelverhalen en laat christelijke kinderfilms zien. Het betekent veel voor deze kinderen, zo blijkt als we hen zelf aan het woord laten. 'Ik vind zondagschool heel leuk', zegt Ma Yi Lin (12). Haar vader werkt in de stad als belastingambtenaar en haar moeder heeft een winkel, ook in de stad. 'Deze zomer deed ik mee aan een kamp. Ik heb gitaar en keyboard leren spelen en een computerklas gevolgd. Mijn favoriete bijbelverhaal is de opstanding van Jezus.'

Jiang Dongyan: 'De bijbelverhalen geven de kinderen hoop. God houdt van mensen en laat ons niet alleen. Dat is een boodschap die juist deze kinderen moeten horen.'

Foto's: Andrew Hood en Tobias Keil





**Vernieuwd:
VBG BIJBELWEBSHOP**

Wist u al van onze VBG Bijbelwebshop? Als u daar een bijbel bestelt, steunt u tegelijk het verspreiden van de Bijbel wereldwijd. Dankzij uw aankoop kunnen we bijvoorbeeld luisterbijbels in Ghana verspreiden en kinderen in Oekraïne een eigen bijbel geven. U kunt in de webshop ook eenvoudig onze goedkope bijbeledities bestellen, bijvoorbeeld een (groot) aantal Marcus-boekjes in Gewone Taal.

Ga naar shop.bijbelgenootschap.nl



DWALEN DOOR VERHALEN

Een uniek boek om via bijbelverhalen in gesprek te raken met vergeetachtige ouderen. Aan de hand van twintig artistieke platen haalt u samen herinneringen op aan gebeurtenissen uit het heden of verleden. Elke plaat is gekoppeld aan een bijbeltekst en een situatie uit het dagelijks leven. Zo is het verhaal over het bezoek aan Abraham en Sara een opstapje voor een gesprek over visite. Het verhaal over Jozef en Maria die Jezus kwijt raken geeft een aanzet om te praten over ongerustheid.

**Verkrijgbaar voor € 14,95 in de VBG Bijbelwebshop:
shop.bijbelgenootschap.nl**



BELEEF DE SAMENLEESBIJBEL

Kom naar de allereerste Samenleesbijbel Beleefdag, tijdens de Evangelische Familiedag in Oostmalle op 1 november. De Samenleesbijbel is de Bijbel in Gewone Taal, aangevuld met 500 pagina's extra materiaal om als gezin aan de slag te gaan met de Bijbel. Kinderen kunnen tijdens de Samenleesbijbel Beleefdag samen met hun ouders of leiding knutselen, proefjes doen, meedoen aan een quiz.

Welkom! Voor meer informatie kijk op bijbelgenootschap.nl



NIUWE UITGAVE: BIJBEL DICHTBIJ

Wilt u de Bijbel beter begrijpen? Lees dan Bijbel Dichtbij. Deze nieuwe uitgave van de Bijbel in Gewone Taal bevat een schat aan achtergrondinformatie en aanwijzingen voor toepassing. Bijbel Dichtbij helpt u persoonlijk bijbellezen, maar is ook heel bruikbaar voor gespreksgroepen. Bijbel Dichtbij is gemaakt door het www.bijbelgenootschap.nl is Bijbelgenootschap en de Evangelische Omroep en bevat bijdragen van bijbelwetenschappers, theologen en voorgangers uit verschillende kerken. **Ga naar shop.bijbelgenootschap.nl**



FESTIVAL VAN HET WOORD

Vorige maand werd op de Groenplaats in Antwerpen voor het eerst het Festival van het Woord gehouden. In het herdenkingsjaar van de reformatie stond de Bijbel centraal, midden in Antwerpen. Bekijk de foto's op bijbelgenootschap.be.

"De Bijbel moet op ons nachtkastje blijven liggen en nooit in een lade verdwijnen." zei Antwerps Schepen van Cultuur en Religie, Caroline Broux tijdens het Festival. Ze las voor over de liefde. Het is dus waar het om gaat: geloof, vertrouwen en liefde. Dat moet steeds het belangrijkste in ons leven zijn. Maar het allerbelangrijkste is de liefde. (1 Petrus 3:13 BGT).

Psychiater Dirk De Wachter

'ALLES WAT BELANGRIJK IS, STAAT IN DE BIJBEL'

Wie bij Dirk De Wachter in therapie gaat, moet een trap af naar beneden, naar de spreekkamer. Daarbij passeert de patiënt de eerste zin van Psalm 130: Aus der Tiefen rufe ich Herr, zu dir - uit de diepten roep ik, Heer, tot u. Dat daar een bijbeltekst hangt, zegt veel over Dirk De Wachter.

De Wachter noemt zich 'een eenvoudige psychiater die probeert leed betekenis te geven'. Daarom heeft hij veel met de psalmen. Hij merkt dat die ook voor seculiere

mensen van nu veel betekenis hebben. De Wachter: 'Als zo'n patiënt met mij die trap af loopt, gaan we zagezegd drie maal door de bodem. We gaan naar het souterrain, we dalen af tot in de ziel en we belanden in de diepte van de wanhoop. Dat is de beweging die deze psalm ook maakt'. De bewuste psalmregel is de titel van een muziekstuk van Johann Sebastian Bach, de favoriete componist van De Wachter. 'Neem bijvoorbeeld dat korte moment van stilte bij Wir setzen uns mit Tränen nieder, het slotstuk van de Matthäus Passion,

vlak voordat de muziek invalt. Dat raakt mijn ziel'.

NAAKT

De Wachter ziet zichzelf als een 'christelijke non-theïst'. Hij houdt afstand van de kerk en van traditioneel-christelijke godsbeelden. Maar de Bijbel noemt hij 'één van de belangrijkste literaire bronnen, waarin wordt uiteengezet wat wij als mensen ten diepste zijn'. Het meest boeiende van alle bijbelverhalen die hij op school meekreeg, was voor hem het begin van Genesis. 'Wie ben ik? Waar

kom ik vandaan? Waar ga ik heen? Over die vragen gaat het daar. Dus over onze identiteit – en die is voor westerse mensen tegenwoordig een probleem. Ze worstelen met de zin van hun bestaan', ervaart De Wachter. 'Eeuwenlang bepaalde het christendom onze identiteit. Onze waarden – barmhartigheid, naastenliefde, gerechtigheid – ideeën en idealen danken we eraan. Dat christendom vindt men nu oubollig, autoritair en achterhaald, maar we staan naakt in de wereld als we dat overboord gooien'. De Wachter schreef dan ook een aanbeveling voor de Bijbel in de nieuwste editie van de Bijbel in Gewone Taal.

'Ik heb veel met de Psalmen'

HERTALEN

De Wachter vindt vooral de abstracte bijbelpassages fascinerend. 'Bijvoorbeeld de eerste zin van het Johannesevangelie: "In het begin was het Woord". Daaruit haal ik als psychiater dat we mensen worden dankzij de taal, het woord. Dat zegt de taal filosofie ook. Daarom kun

je stellen: "Alles wat belangrijk is voor het mens-zijn staat al in de Bijbel". Om dat over te brengen in onze tijd, moeten de bijbelverhalen wel telkens opnieuw hertaald en herverteld worden.' Wie nog nooit in de Bijbel gelezen heeft, mag daar van De Wachter best eens aan beginnen. 'Kleine stukjes, voor het slapen gaan. Laat je niet vergifigen door de seculiere krachten die met een stormram alles wat naar geloof ruikt in de vuilnisbak hebben geduwd.'

Interview: Peter Siebe



BIJBEL IN GEWONE TAAL: GEEF 'M WEG

Dirk De Wachter beveelt de Bijbel in Gewone Taal aan met de volgende woorden: 'De verhalen uit de Bijbel vormen een wezenlijk onderdeel van onze cultuur, ze zijn een van de belangrijkste wortels van onze identiteit.' De Bijbel in Gewone Taal is de duidelijkste bijbel van Nederland en Vlaanderen. Het is een heel geschikte bijbel om weg te geven. Tieners, burens, vluchtelingen, gasten in de kerk – geef ze er een. Verkrijgbaar per set van 5 voor € 25,- in vier kleuren in de VBG Bijbelwebshop: shop.bijbelgenootschap.nl.

WAAR STA JIJ?

Het bijbelgenootschap en de EO presenteren deze maand een nieuwe uitgave van de Bijbel in Gewone Taal: Bijbel Dichtbij. Want de Bijbel is van waarde op elk moment van je leven. Wat je ook meemaakt, waar je ook staat, de Bijbel is altijd dichtbij.

Dat is ook zo voor Wilfred van Rijn (45). Hij combineert twee banen met een druk gezinsleven: 'Tot ben ik meer in balans dan ooit.' Die balans uit zich vooral in een ontspannenheid die overal doorheen loopt. Hardlopen speelt daarin een grote rol, net zoals de Bijbel.

.....
'Hardlopen is als ademen voor mij, net zoals in de Bijbel lezen'

'Misschien dat het aan mijn leeftijd ligt dat ik me nu zo goed voel. De jaren zijn een beetje voorbij dat ik nog erg op zoek was naar wie ik mag zijn en naar mijn plek in de maatschappij. Ik voel me nu een stuk meer ontspannen. Dat betekent niet dat ik geen stress ken, integendeel, ik heb veel ballen hoog te houden. Hardlopen helpt mij dan

weer te ontspannen, tot mezelf te komen. Naast dat ik het heerlijk vind, houdt het me scherper. Het is echt een levensbehoefte van me geworden. Net zoals het lezen van de Bijbel trouwens.'

'De Bijbel gaat al lang met me mee, maar hoe vaker ik erin lees, hoe mooier hij wordt – zoals goede literatuur of muziek mooier wordt naarmate je het vaker leest of luistert. Zo heb ik me de afgelopen tijd verdiept in het verhaal van Zacheüs. Vroeger was het voor mij zomaar een verhaal van een klein mannetje in een hoge boom, maar nu vind ik het een geschiedenis van geweldige schoonheid en diepgang. Zacheüs werd door iedereen verguisd, maar juist Jezus vroeg hem tevoorschijn te komen, letterlijk achter het gebladerte vandaan waar hij zich verschool. En dwars tegen iedereen in zegt Jezus tegen hem: "Ik moet bij jou zijn, in jouw huis."

Toch kost het me nog altijd moeite om de Bijbel er steeds weer bij te pakken. Al ben ik predikant, ik heb nog vaak zat dat ik iets lees en denk: dat zegt me niks. Maar als ik er op studeer en er andere dingen over lees, dan opent de tekst zich



Wilfred van Rijn is getrouwd en heeft drie kinderen. Hij werkt twee dagen bij de Evangelische Omroep en drie dagen als predikant.

steeds meer voor me. Je moet ergens in investeren, wil je er ook de vruchten van plukken. Dat geldt voor hardlopen net zo goed als voor het lezen van de Bijbel. Dan komt de Bijbel pas écht dichtbij. Hardlopen is als ademen voor me, maar in de Bijbel lezen ook: ik voel me beter als ik er regelmatig in lees, dan kleurt alles mooier.'

Tekst: Elze Riemer
 Foto's: Folkert Rinkema



Bestel Bijbel Dichtbij, ga naar shop.bijbelgenootschap.nl

WELKE ZEGEN BRACHT ABRAM?

Genesis 12:3b gaat over de zegen van Abram voor alle volken op aarde. Maar de vertalingen van die zegen verschillen nogal.

In de Statenvertaling stond: 'en in u zullen alle geslachten des aardrijks gezegend worden.'

In de Herziene Statenvertaling werd het 'alle geslachten van de aardbodem'. In de Nieuwe Bijbelvertaling (NBV) lezen we: 'Alle volken op aarde zullen wensen gezegend te worden als jij.' Een heel verschil met de Statenvertaling.

Dat verschil is te verklaren uit wetenschappelijk onderzoek naar het Hebreeuws in de eeuwen na



Anonieme schilder, Abram trekt het beloofde land binnen

de Statenvertaling, vooral in de 19e eeuw. Dat onderzoek leidde tot een andere interpretatie van Genesis 12:3b. Men ging bijvoorbeeld teksten met elkaar vergelijken. De zegen van Abram vinden we ook in Genesis 18:18, 22:18, 26:4 en 28:14. De formuleringen lijken op elkaar, maar details zijn toch steeds anders. Zo worden er in het Hebreeuws twee verschillende werkwoordsvormen gebruikt. Betekenen die ook hetzelfde? Velen dachten van wel.

Ook de Statenvertalers hebben steeds vertaald dat alle volken op aarde 'zullen worden gezegend'. Maar nieuwere Hebreeuwse woordenboeken maakten een andere keuze: alle volken op aarde 'zullen gezegend willen zijn'. En dat betekent dan dat alle volken zullen verlangen naar de zegen die Abram van God heeft gekregen. In de NBV is die laatste uitleg gevolgd. Dus staat er: 'Alle volken op aarde zullen wensen gezegend te worden als jij.'

HERZIENING

Nu worden moderne bijbelvertalingen meestal zo'n 15 tot 20 jaar na verschijning

herzien. Meestal vanwege nieuwe inzichten, waardoor we Hebreeuwse of Griekse uitdrukkingen beter begrijpen. De komende tijd is de NBV uit 2004 aan de beurt om herzien te worden. En dat vers uit Genesis 12:3b zal zeker veranderen. Waarom?

De vertalers van 2004 wisten heel goed dat er ook veel te zeggen valt voor de vertaling 'zullen worden gezegend'. Daarom is die in een voetnoot vermeld: 'Ook mogelijk is de vertaling: Door jou zullen alle volken op aarde gezegend worden.' Maar nu we ongeveer 15 jaar verder zijn met de NBV, blijkt uit nieuwe onderzoeksgegevens dat die zegen in Genesis 12:3b toch beter anders vertaald kan worden. Hoe precies, zal duidelijk worden als we Genesis reviseren. En het doel daarvan is altijd dat de lezer beter begrijpt wat er oorspronkelijk in de Bijbel is bedoeld.

Jaap van Dorp,
Bijbelwetenschapper NBG




BIJBELS VOOR SYRIË

In maart vroegen we uw steun voor bijbelverspreiding in Syrië. Directeur George Andrea van het Syrisch Bijbelgenootschap laat ons weten erg dankbaar te zijn voor de bijbels die dankzij uw giften hun weg vinden naar de mensen. Andrea: 'Onder christenen in Syrië is de vraag naar bijbels groot. Mensen zijn ontzettend blij en dankbaar als ze een bijbel krijgen. Ze ervaren dat zij in de Bijbel hoop en troost kunnen vinden.' Dankzij uw royale steun kunnen we doorgaan met de verspreiding van bijbels in dit land. In totaal gaat het om circa 10.000 exemplaren, bestemd voor Syrië en aangrenzende delen van Irak.

BIJBELS VOOR GEVANGENEN IN SURINAME

In juni vroegen we uw een bijdrage voor bijbels voor gevangenen in Suriname. De Bijbel geeft hen nieuwe hoop en een nieuwe kans. Emy van Axel van het Surinaams Bijbelgenootschap, die dit project coördineert, is blij met de steun. Hij ziet geregeld dat het karakter en de levenshouding van gevangenen veranderen als ze ontdekken wat er in de Bijbel staat. Bijvoorbeeld bij Ortwin, een gevangene die inmiddels weer vrij is. 'Ik was vroeger niet de vader die ik moest zijn', zegt hij. 'Ik was alleen bezig met geld. De liefde van God heeft dit veranderd. Zijn woord, de Bijbel, is een lamp voor mijn voet. Daardoor weet ik welke koers ik moet volgen.' In totaal worden er 4.000 bijbels verspreid in gevangenis.

BEGIN DE DAG MET EEN BIJBELTEKST

Op debijbel.be  vindt u verschillende leesplannen, zoals een 7-daags leesplan over stilte, 40 Dagen met Marcus of een leesplan voor op vakantie. Na uw aanmelding krijgt u iedere dag een bijbeltekst met een toelichting van onze bijbelwetenschappers in uw mailbox. Zo ontsluiten we de Bijbel, al

meer dan 18.000 bezoekers hebben zich hiervoor aangemeld. Christa (46 jaar) volgde het stilteleesrooster: 'In de trein begon ik mijn dag met het leesplan in mijn mailbox. Met een bijbeltekst en een overdenking werd ik echt even stilgezet, nog meer dan ik had verwacht. Inmiddels ben ik bezig met een volgend leesplan.'



Kinderdienstleidster Hedwig Goris:
**'IEDER KIND MOET WETEN:
 IK BEN GOUD WAARD'**

Naam: Hedwig Goris
 Leeftijd: 65
 Beroep: gepensioneerd lerares in het bijzonder onderwijs
 Hobby's: koken, naaien, wandelen en fietsen
 Passie: kinderwerk

De nieuwe kinderdienstmethode Bijbel Basics uitproberen? Dat wilde kinderdienstleidster Hedwig Goris (65) wel. Wat vond ze ervan? En wat wil ze de kinderen graag meegeven?

Wat Hedwig als ervaren kinderdienstleider meteen opviel aan Bijbel Basics is dat het je helpt bij de voorbereiding. 'Je hebt alles meteen bij de hand: het thema, de achtergrondinformatie, maar ook de werkvormen en werkbladen. Dat scheelt veel uitzoekwerk. Ik zie wel eens dat kinderwerkers afhaken omdat de voorbereiding te veel tijd vraagt. Ik begrijp het helemaal hoor: iedereen is druk door de week en dan is het niet altijd haalbaar een paar uur de boeken in te duiken. Fijn ook dat er zo veel keuze is: knutsels, spelletjes, puzzels, liedjes en voor alle leeftijden heb ik iets leuks gevonden. Wat er voor mij uitsprong was het kaartje van de reis van Ruth

naar Jeruzalem: zo zien de kinderen echt wat er toen gebeurde, samen kunnen we de reis meevolgen.'

“ dat er zo veel keuze is: knutsels, spelletjes, puzzels, liedjes”


GOUD

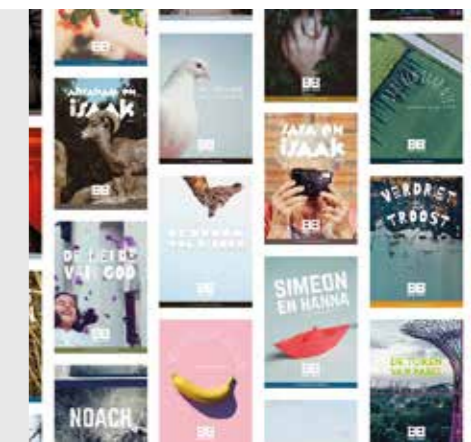
Wat beweegt deze enthousiaste zestiger eigenlijk om kinderwerk te doen? Hedwig: 'We zijn goud waard voor God. Juist dat wil ik doorgeven aan kinderen. Kinderen hebben soms zo'n negatief zelfbeeld en de maatschappij vraagt ook zoveel. Het lijkt wel of kinderen perfect moeten zijn! Vooral in het bijzonder onderwijs, waar ik heb gewerkt, kunnen kinderen soms zo boos zijn om wat niet lukt. Hoe belangrijk dat een kind van zichzelf gaat ervaren dat het toch wel iets kan, sterker

nog: dat het goud waard is. Het verhaal van de goede herder vind ik daarom zo mooi om aan de kinderen te vertellen. De herder gaat koste wat kost het schaapje zoeken en zorgt er dan voor. Zo leert het kind: ook ik mag er zijn.' Na 29 jaar kindernevendienst stopt Hedwig dit jaar. 'Ik heb zoveel kinderen zien opgroeien in onze kerk, prachtig,' vertelt ze. 'Wat ik hoop is dat de verhalen bijblijven, dat ze er in hun dagelijks leven iets mee zijn of nog eens aan terugdenken. En zelfs al komen sommigen nu niet meer naar de kerk, ik geloof vast dat wat ooit gezaaid werd niet verloren is.'

Interview: Naomi Apers
 Foto: Violet Corbett Brock

GA OOK AAN DE SLAG MET BIJBEL BASICS

Bijbel Basics laat kinderen van vier tot en met twaalf jaar kennismaken met 200 essentiële bijbelverhalen. Ook minder bekende boeken als Spreuken en Openbaring komen aan bod. Bijbel Basics stelt zowel de Bijbel als het kind centraal en houdt rekening met verschillen in leeftijd en leervoorkeur. Elke les bevat creatieve verwerkingvormen, gespreksvragen en illustraties. Bijbel Basics is gratis beschikbaar via [debijbel.nl](https://www.ddebijbel.nl)  [bijbelbasics.nl](https://www.bijbelbasics.nl).



De Bijbel tussen droom en feit

Soms zijn er van die momenten dat je denkt: ‘Ja, hier komt alles bij elkaar!’ Ik had dat laatst bij twee van mijn projecten: de nieuwste uitgave van de *Bijbel in Gewone Taal* waarover u op pagina 6, 10 en 11 kunt lezen, en het onderzoek naar bijbelgebruik dat we in september presenteerden.

Bijbel Dichtbij. Bijbel in Gewone Taal met uitleg en toepassingen. Deze uitgave is ontstaan in samenwerking met de EO, en heeft 400 kaderteksten, meer dan 3000 toepassingen en achterin een katern met leesroosters en prachtige archeologische afbeeldingen. Een schitterende uitgave, waar ik met trots en blijdschap naar kijk. De weg ernaartoe was af en toe wel spannend. Zou het allemaal wel lukken, binnen de planning? Was iedere tekst wel informatief, inspirerend en tegelijkertijd voldoende begrijpelijk geschreven? Maar ook: hoe zou deze uitgave straks worden ontvangen? Onze droom was een bijbel die de tekst van toen en de wereld van vandaag met elkaar verbindt, op een manier die voor iedereen te begrijpen is. Maar was dat ook de droom - of in ieder geval de behoefte - van de lezers?  Tegelijkertijd was ik bezig met het onderzoek naar

bijbelgebruik. Een heel ander project, maar het leverde wel dat ‘aha-moment’ op waar deze column mee begon. De uitkomsten laten namelijk zien dat *Bijbel Dichtbij* inderdaad aansluit bij de behoefte van veel bijbellezers aan extra hulp om de Bijbel beter te begrijpen en toe te passen in hun eigen leven.

‘Uitdagend en inspirerend’, maar ook ‘moeilijke taal’, ‘lastig te begrijpen’ en ‘confronterend’, zo noemden de deelnemers aan het onderzoek de Bijbel. En ze gaven aan dat ze het liefst materiaal willen dat informatief is, dicht bij de bijbeltekst blijft, en hen zonder veel theologische omhaal zelf tot nadenken en – soms – actie aanzet. En laat dat nou precies zijn wat we met *Bijbel Dichtbij* voor ogen hadden!

Anne-Mareike Schol-Wetter
Hoofd Bijbelgebruik NBG



Dichterbij is de nieuwsbrief van het Vlaams Bijbelgenootschap en verschijnt drie keer per jaar. Redactie: Peter Siebe, Leonie Bakker, Naomi Apers en Martine van Blaaderen Foto's: VBG, tenzij anders vermeld Vormgeving en realisatie: WWAV

Vlaams Bijbelgenootschap
Groenenborgerlaan 149, 2020 Wilrijk, Antwerpen
078 – 48 44 86
www.bijbelgenootschap.be
info@bijbelgenootschap.be
IBAN BE25 4726 0609 5182 / BIC KREDBEBB
 /VlaamsBijbelgenootschap

Het Vlaams Bijbelgenootschap brengt de Bijbel dichtbij. Dat doen we voor mensen van nu en voor volgende generaties, in Vlaanderen en wereldwijd, met traditionele en moderne vormen. Het VBG is er voor iedereen die de Bijbel relevant vindt in zijn of haar leven.